

PRESIDENT'S REPORT / MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Happy November, everyone! So much has happened since my last report:

From July 24-29, I attended the IAML 2011 conference in Dublin, Ireland, along with a dozen other CAML members. This was my first IAML conference, the first of many I hope! At the "National Reports" session, I presented a report from the Canadian national branch. There were reports given from nineteen other countries at this open session, and it was fascinating to hear about music library and archival activities around the world. The CAML organizing committee for IAML 2012 was busy generating buzz for Montreal; by the end of the week most attendees had the Tourisme Montréal "lips" stickers on their name badges!

The CAML Board met by Skype on September 24 and again on November 26. There are many details for the Board to discuss as we approach the IAML 2012 conference date. One exciting new initiative is the *CAML First-Time IAML Attendee Award*. Thanks to Cathy Martin for preparing the guidelines and Call for Applications, which appears later in this issue. The Board struck the ad hoc *CAML Student Paper Award* Committee, consisting of Kyla Jemison (Chair), Carolyn Doi and Gillian Nowlan. The Committee prepared guidelines and a template for this exciting new award. Their Call for Submissions appears later in this issue. The winner will receive a one-year CAML membership and will have their paper published in the *CAML Review*.

Bon mois de novembre à tous et à toutes ! Bien des choses se sont passées depuis mon dernier message.

Du 24 au 29 juillet, j'ai participé au congrès 2011 de l'Association internationale des bibliothèques, archives et centres de documentation musicaux (AIBM) à Dublin, en Irlande, avec une douzaine de membres de l'ACBM. Il s'agissait de mon premier congrès de l'AIBM, le premier d'une longue série, je l'espère. À la séance intitulée « National Reports », j'ai présenté un rapport de la section canadienne. À la séance d'ouverture, on y a présenté des rapports provenant de dix-neuf autres pays et c'était passionnant d'entendre parler d'activités de bibliothèques et d'archives musicales de partout dans le monde. Le comité de l'ACBM, organisateur du congrès de l'AIBM 2012 s'active à préparer le congrès pour Montréal. À la fin de la semaine, la plupart des participants avaient leur autocollant des « lèvres » de Tourisme Montréal sur leur porte-nom.

Le conseil d'administration de l'ACBM s'est réuni sur Skype le 24 septembre et le 26 novembre. Plusieurs détails restent à préciser par le conseil d'administration à l'approche du congrès de l'AIBM 2012. L'ACBM présente son initiative enlevante : le *Prix décerné à un membre de l'ACBM participant pour la première fois au congrès de l'AIBM*. Des remerciements s'adressent à Cathy Martin pour la préparation des lignes directrices et de l'appel de candidatures, figurant dans ce numéro. Un comité spécial a été constitué par le CA pour le *Prix pour le meilleur article étudiant décerné par l'ACBM*, composé de Kyla Jemison (présidente), Carolyn Doi et Gillian Nowlan. Le comité a rédigé des lignes directrices et préparé un gabarit pour cette nouvelle distinction. L'appel de candidatures de ce prix figure aussi dans ce numéro. Le ou la récipiendaire se verra offrir une année de cotisation gratuite à l'ACBM et son texte sera publié dans la *Revue de l'ACBM*.

The 2012 Helmut Kallmann Award Committee has been struck: Peter Higham has agreed to chair the committee, aided by Kirsten Walsh and Denise Prince. They recently sent out a call for nominations on CANMUS-L. Nominators should contact Peter Higham by e-mail (phigham@mta.ca). The Award will be presented at the IAML 2012 conference in Montreal.

I was delighted to attend the fourth annual meeting of the Quebec Chapter of CAML on Friday, October 28 at the beautiful Bibliothèque et Archives nationales du Québec in Montreal. The meeting was a great success, with 48 registered attendees, a wonderful program, a delicious box lunch and a lovely wine and cheese reception at the end of the day. I hope to see many of our Quebec chapter members at the IAML 2012 conference next summer.

As the year 2011 draws to a close it means it's almost time to renew your CAML membership! There has never been a better time to upgrade your membership to include IAML. The IAML 2012 conference in Montreal (July 22-27, 2012) will be a great opportunity to connect with colleagues from across Canada and around the world, and CAML/IAML members will be eligible for an exclusive early-bird registration rate. Remember: CAML will not hold a separate conference in 2012, so our Annual General Meeting will be held during the IAML conference. We hope to see you all there!

Janneka Guise
University of Manitoba
jan_guise@umanitoba.ca

Le comité du Prix Helmut-Kallmann 2012 a été constitué : Peter Higham en a accepté la présidence et Kirsten Walsh et Denise Prince l'appuieront dans ses tâches. Le comité a envoyé récemment un appel de candidatures sur la liste de diffusion CANMUS-L. Les membres désireux de proposer une candidature devraient communiquer avec Peter Higham par courriel (phigham@mta.ca). Le prix sera remis au congrès de l'AIBM 2012 à Montréal.

J'ai été enchantée d'assister à la quatrième assemblée annuelle de la section québécoise de l'ACBM qui se tenait vendredi le 28 octobre au magnifique édifice de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, à Montréal. L'assemblée s'est avérée un franc succès avec 48 participants inscrits, un merveilleux programme, une délicieuse boîte-repas et une élégante réception de vin et fromage à la fin de la journée. J'espère que les membres de la section québécoise participeront en grand nombre au congrès de l'AIBM 2012 l'été prochain.

L'année 2011 tirant à sa fin, il est temps de renouveler votre adhésion annuelle de l'ACBM. Et il n'y a pas de meilleur moment pour joindre à votre cotisation les droits d'inscription au congrès de l'AIBM. Le congrès de l'AIBM 2012 à Montréal (du 22 au 27 juillet 2012) sera une excellente occasion de rencontrer les collègues de partout au Canada et ailleurs dans le monde, et les membres de l'ACBM-AIBM pourront bénéficier d'un tarif préférentiel de préinscription. Rappel : l'ACBM ne tiendra pas de congrès séparé en 2012, alors l'assemblée générale annuelle aura lieu au cours du congrès de l'AIBM. Nous espérons vous y voir nombreux.

Janneka Guise
Université du Manitoba
jan_guise@umanitoba.ca

TRADUCTION FRANÇAISE : PAULINE PRINCE, TERM. A.